

## Directrices para la creación de versiones de los videos en otros idiomas

1. Traslade los archivos de la grabadora de audio a la computadora en la que llevará a cabo la edición. Colóquelos en una carpeta cuyo nombre indique el idioma y el programa del que se trata.
2. Es una buena práctica **cambiar el nombre de los archivos de audio** por el nombre del programa, el idioma y el número de toma.
3. inicie un proyecto en su editor de audio. El editor de audio “Audacity”, que puede descargar gratuitamente a través de este enlace: <http://www.audacityteam.org>, puede ser instalado en varios idiomas.
4. Solicite a Access Agriculture la pista WAV del video en inglés o francés. Introduzca este archivo en su proyecto de edición.
5. Ahora importe la carpeta/archivos que contiene los archivos en el nuevo idioma.
6. Utilice la pista del video para colocar los archivos de audio del nuevo idioma. No olvide poner el audio que tiene el título del programa; si observó el video, usted sabrá dónde aparece. Si tiene alguna duda al respecto, solicite esta información a Access Agriculture.
7. NO modifique la duración del programa.
8. Si alguno de los nuevos archivos de voz es demasiado extenso, deberá ser grabado nuevamente.
9. Cuando los archivos de audio del nuevo idioma estén en posición, ponga en silencio la pista de audio con la voz.
10. Asegúrese de que la nueva voz tenga un buen nivel de volumen y de que no se oigan respiraciones o clics.
11. Cuando se sienta satisfecho con la calidad del audio, exporte el audio de la pista de voz como un archivo de audio de WAV 48Khz 16 bits.
12. Envíe el archivo de audio que exportó a Access Agriculture, a fin de que elaboremos la versión del programa en el nuevo idioma y la compartamos en nuestro sitio web.

### **N'OUBLIEZ PAS !**

Prêter attention aux détails à chaque étape.  
Essayer toujours de produire un programme de QUALITÉ.